

## Darovací smlouva Donation Agreement

uzavřená podle § 2055 a násl. zák. č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů:

concluded under Section 2055 et seq. of Act No. 89/2012 Coll., Civil Code, as amended:

1. jmeno společnosti/ name of company: Raffaella Cortese SRL  
se sídlem / registered seat at: Via Alessandro Stradella 7, 2019 Milano ITALY  
zastoupená / represented by: Ms. Raffaella Cortese  
IČ / ID No: AV9300371  
DIČ / TAX/VAT No: IT04036340968  
Bankovní ústav/ Name of Bank: [REDACTED]  
Č. účtu/ Bank Account No: [REDACTED]  
(dále jen „Dárce“ / hereinafter referred to as the „Donor“)  
a / and

2. National Gallery Prague  
se sídlem / registered seat at: Old Town Square 12, 11015 Prague 1  
zastoupená / represented by: Ing. Ivan Morávek, MBA  
IČ/ ID No: 00023281  
DIČ/ TAX/VAT No: CZ00023281  
Bankovní ústav/ Name of Bank: [REDACTED]  
Č. účtu/ Bank Account No.: [REDACTED]  
SWIFT: CNBACZPP  
IBAN: CZ27 0710 0345 3400 0883 9011  
(dále jen „Obdarovaný“ / hereinafter referred to as the “Donee”)

(Obdarovaný a Dárce dále společně jako „Strany“ nebo jednotlivě jako „Strana“./  
The Donee and the Donor jointly as the “Parties” and each of them as the “Party”.)

se níže uvedeného dne, měsíce a roku dohodli na uzavření následující darovací smlouvy (dále jen „Smlouva“)/ entered on the day, month and year stated below into the following Donation Agreement (hereinafter referred to as the “Agreement”)

## I. Předmět Smlouvy

1. Předmětem této Smlouvy je závazek Dárce poskytnout Obdarovanému dar za účelem realizace katalogu k výstavě Jitky Hanzlové v Národní galerii v Praze (dále jen jako „Účel daru“) a závazek Obdarovaného tento dar přijmout a použít jej výhradně na zajištění Účelu daru, a to vše v rozsahu, způsobem a za podmínek sjednaných Dárce a Obdarovaným dále v této Smlouvě.

## II. Závazky Stran

1. Dárce na základě této Smlouvy poskytuje Obdarovanému peněžní dar ve výši 2000 Euro výhradně pro zajištění Účelu daru Obdarovaným (dále jen „Dar“) a Obdarovaný tento Dar od Dárce v celém rozsahu a v souladu s podmínkami této Smlouvy přijímá.

2. Dárce a Obdarovaný se dohodli, že Dar bude Dárce poskytnut formou bezhotovostního bankovního převodu ve prospěch bankovního účtu Obdarovaného, který je uveden v záhlaví této Smlouvy.

3. Dárce se zavazuje Dar Obdarovanému poskytnout nejpozději do 1 měsíce od uzavření Smlouvy.

4. Strany se dohodly, že Obdarovaný je povinen Dar v celém rozsahu a bez zbytečného odkladu vrátit Dárci, pokud použije Dar v rozporu s touto Smlouvou.

## I. Subject Matter to Agreement

1. The subject matter to this Agreement is an obligation of the Donor to provide the Donee with a donation for ensuring the intent of the Donee, the catalog to the exhibition of Jitka Hanzlová in National Gallery Prague (hereinafter referred to as the “The purpose of the gift“) and the obligation of the Donee to accept the donation and use it exclusively to ensure the Purpose of the Donation to the extent and under conditions agreed by the Donor and the Donee hereafter in this Agreement.

## II. Obligations of Parties

1. By this Agreement the Donor provides the Donee with a financial donation of 2000 Euro solely for ensuring the Purpose of the Donation by the Donee (hereinafter referred to as the “Donation“) and the Donee accepts the Donation from the Donor in its entirety in accordance with the terms of this Agreement and undertakes to deal with the Donation only in the manner stated by this Agreement.

2. The Donor and the Donee agreed that the Donation shall be provided in the form of non-cash bank transfer in favor of the Donee's bank account listed in the header of this Agreement.

3. The Donor agrees to provide the Donee with the Donation within one month after the conclusion of this Agreement.

4. The Parties agreed that the Donee is obliged to return the Donation in its entirety and without undue delay to the Donor if the Donation is used in violation of this Agreement.

5. Obdarovaný se zavazuje umožnit Dárci na jeho požádání kdykoliv kontrolu použití Daru k výše uvedenému Účelu daru.

### III. Závěrečná ustanovení

1. Tato Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu poslední ze Stran a může být měněna jen písemnými dodatky. Vztahují-li se na smlouvu povinnost uveřejnění dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, nabývá tato Smlouva účinnosti až okamžikem jejího uveřejnění v registru smluv.

2. Tato Smlouva byla vyhotovena ve dvou (2) stejnopisech obsahujících českou a anglickou jazykovou verzi Smlouvy. Obě jazykové verze jsou považovány za identické. V případě rozporu mezi českou a anglickou jazykovou verzí Smlouvy má přednost česká jazyková verze. Každá ze smluvních stran obdrží jeden stejnopis Smlouvy.

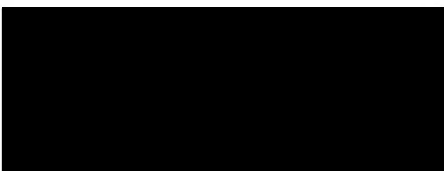
3. Tato Smlouva se řídí právem České republiky a příslušnými k rozhodnutí jakýchkoli z ní vzniknuvších sporů, včetně sporů o její platnost, jsou obecné soudy České republiky.

28. 06. 2019

In Prague .....



Ing. Ivan Morávek, MBA  
Ředitel galerie/Director of Gallery  
National Gallery Prague



5. The Donee is obliged to allow Donor upon its request at any time to checkup the use of the Donation for the above stated Purpose of the Donation.

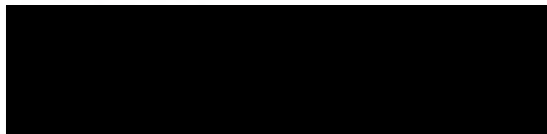
### III. Final Provisions

1. This Agreement shall take into validity and effect on the date of signature by the last of the Parties and may be amended only by written amendments. If the contract is subject to the obligation of publication pursuant to Act No. 340/2015 Coll. on the Register of Contracts, this Agreement becomes effective only at the moment of its publication in the Register of Contracts.

2. This Agreement is executed in two (2) counterparts, containing both the Czech and English language version. Both versions are deemed to be identical. In case of any dispute between the Czech and English version hereof the Czech version shall prevail. Each Party will receive one counterpart hereof.

3. This Agreement shall be governed by the laws of the Czech Republic and any of the disputes that arise from this Agreement, including disputes regarding its validity, shall be resolved by the general courts of the Czech Republic.

In Milan 26/06/2019



Ms. Raffaella Cortese  
Director and Owner  
Galleria Raffaella Cortese